

Motor de ușă G-U ELTRAL TA 60

Instrucțiuni de montaj și utilizare

Motor cu lanț G-U ELTRAL TA 60 pentru deschiderea ușilor (desfumare RWA și ventilație). Traducere după partea în limba engleză a instrucțiunilor G-U 0-45246.

Cum se folosește: fiecare pagină reproduce desenele din documentul original al producătorului, iar alături / dedesubt găsiți traducerea în română a textelor și explicația pașilor, cu aceleași numere de figură.

Assembly and Operating Instructions

ELTRAL TA 60

Door drive

Instrucțiuni de montaj și utilizare**ELTRAL TA 60**

Motor de ușă (actuator)

GU

Door drive
ELTRAL TA 60
 Assembly and Operating Instructions

GU
CE


Vorsprung mit System
 Securing technology for you

GU
BKS
FERCO

19

Motor de ușă (actuator)
ELTRAL TA 60
 Instrucțiuni de montaj și utilizare

Assembly and Operating Instructions

ELTRAL TA 60

Door drive

Contents

1	Information	20
2	Technical data	23
3	Functional principle	24
4	Installation	25
5	Electrical connection	28
6	Components and accessories	34
7	Disposal	34
8	After-sales service	34
9	Declaration of incorporation	35

1 Information

This manual contains important advice which must be followed in order to prevent hazard, to ensure the opening system's reliable functioning and long service life, and to reduce downtimes and repair cost.

Notes on the manual

This installation and functional description is exclusively addressed to specialists trained by GU, who in turn will instruct the end user. For this reason, the instructions are provided in German (original language) and English (translation) only.

The body responsible for all instruction manuals is the Technical Office of GU in Ditzingen.

This product is to be considered as uncompleted apparatus. The instructions accompanying it do not contain a risk assessment. In fact, it is the installer of the complete technical equipment who is in charge of carrying out a risk analysis.

The operating manual must be given to the operator after installation is complete. Before operating for the first time, carefully read through this operating manual and keep it also for later servicing. Instruct all operators/responsible persons to read the operating manual.

1.1 Application range and intended use

The **door drive ELTRAL TA60** is built and delivered:

- for electromotive opening of doors and flaps,
- for hinge and hinge-opposite mounting on doors for free inspection,
- only for use in dry rooms,
- in industrial and public buildings,
- for use in private residences.

Cuprins

1	Informații	20
2	Date tehnice	23
3	Principiu de funcționare	24
4	Montaj	25
5	Conexiune electrică	28
6	Componente și accesorii	34
7	Eliminare	34
8	Service post-vânzare	34
9	Declarație de încorporare	35

1 Informații

Acest manual conține indicații importante care trebuie respectate pentru a preveni pericolele, pentru a asigura funcționarea fiabilă și durata de viață îndelungată a sistemului de deschidere și pentru a reduce timpii de nefuncționare și costurile de reparație.

Note privind manualul

Această descriere de montaj și funcționare se adresează exclusiv specialiștilor instruiți de GU, care la rândul lor vor instrui utilizatorul final. Din acest motiv, instrucțiunile sunt furnizate numai în limba germană (limba originală) și în limba engleză (traducere). Organismul responsabil pentru toate manualele de instrucțiuni este Biroul Tehnic GU din Ditzingen.

Acest produs trebuie considerat cvasi-mașină (echipament incomplet). Instrucțiunile care îl însoțesc nu conțin o evaluare a riscurilor. Instalatorul echipamentului tehnic complet este cel care răspunde de efectuarea analizei de risc.

Manualul de utilizare trebuie predat operatorului după finalizarea montajului. Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l și pentru lucrările ulterioare de service. Instruiți toți operatorii/persoanele responsabile să citească manualul de utilizare.

1.1 Domeniu de aplicare și utilizare conformă

Motorul de ușă ELTRAL TA60 este construit și livrat:

- pentru deschiderea electromotorizată a ușilor și trapelor,
- pentru montaj pe partea balamalelor și pe partea opusă balamalelor, la uși cu acces liber la inspecție,
- numai pentru utilizare în încăperi uscate,
- în clădiri industriale și publice,
- pentru utilizare în locuințe private.


Misuse

The door opening actuator is not designed or intended to be used as lifting, transport or traction element for other than window opening purposes, or for similar unintended purposes.

Compliance with the operating and servicing conditions specified by the manufacturer is part of intended use. Only in this way can damage be avoided.

Guarantee claims can only be made if mounting has been carried out in compliance with the manufacturer's instructions.

Changes made to the system without the approval of GU exclude liability of the manufacturer for resulting damages.

All deliveries are made on the basis of our General Terms and Conditions.

The drive complies with the appropriate European Directives.

1.2 Technical and operational safety
1.2.1 Potential hazards when dealing with the door actuator

The opening or closing action is stopped by the drive's integrated or external overload cut-off device. Please refer to the chapter 'Technical Data' for the drive-related thrust. But in case of carelessness:


Caution: Risk of limbs being crushed!

Never put your fingers between movable and fixed door or drive elements.

Up to a height of 2.5 m, motor-driven installations involve the risk of limbs getting trapped and crushed and therefore must be safeguarded accordingly (except for installations in industrial areas accessed by trained personnel only). Safeguarding means that the drive must stop moving as soon as someone touches the installation or reaches into the hazardous zone.

☞ Switch off the installation when working near the door, e.g. during cleaning works, renovation etc.


Hazards caused by electricity

Never connect to 230 V! There would be mortal danger.

Never open the drive cladding unless you have completed training for electrical work on the drive!

Always take into account the necessary free space in the area of the door leaves so that correct functioning is guaranteed at all times.

1.2.2 Standards and regulations

In addition to these operating instructions, the legal regulations concerning safety, occupational health, accident prevention, and environment protection of the particular country where the window system is operated must be observed.

Utilizare necorespunzătoare

Actuatorul de deschidere a ușii nu este conceput și nici destinat să fie folosit ca element de ridicare, transport sau tracțiune în alte scopuri decât deschiderea ferestrei, ori în alte scopuri similare neprevăzute.

Respectarea condițiilor de utilizare și de service specificate de producător face parte din utilizarea conformă. Numai astfel pot fi evitate daunele.

Pretențiile de garanție pot fi formulate numai dacă montajul a fost efectuat conform instrucțiunilor producătorului.

Modificările aduse sistemului fără aprobarea GU exclud răspunderea producătorului pentru daunele rezultate.

Toate livrările se efectuează pe baza Condițiilor noastre Generale de Vânzare.

Motorul respectă directivele europene aplicabile.

1.2 Siguranța tehnică și în exploatare
1.2.1 Pericole potențiale la manipularea actuatorului de ușă

Mișcarea de deschidere sau închidere este oprită de dispozitivul de deconectare la suprasarcină integrat în motor sau extern. Forța de împingere specifică motorului este indicată în capitolul „Date tehnice”. Totuși, în caz de neatenție:

Atenție: Pericol de strivire a membrelor!

Nu introduceți niciodată degetele între elementele mobile și fixe ale ușii sau ale motorului. Până la o înălțime de 2,5 m, instalațiile acționate cu motor prezintă pericol de prindere și strivire a membrelor și de aceea trebuie protejate corespunzător (cu excepția instalațiilor din zone industriale accesibile numai personalului instruit). Protejare înseamnă că motorul trebuie să se oprească imediat ce cineva atinge instalația sau pătrunde în zona periculoasă.

• Deconectați instalația atunci când lucrați în apropierea ușii, de ex. la lucrări de curățenie, renovare etc.

Pericole cauzate de electricitate

Nu conectați niciodată la 230 V! Ar exista pericol de moarte.

Nu deschideți niciodată carcasa motorului dacă nu ați urmat o instruire pentru lucrări electrice la motor!

Luați întotdeauna în considerare spațiul liber necesar în zona foilor ușii, astfel încât să fie garantată în orice moment funcționarea corectă.

1.2.2 Standarde și reglementări

Pe lângă aceste instrucțiuni de utilizare, trebuie respectate reglementările legale privind securitatea, sănătatea în muncă, prevenirea accidentelor și protecția mediului din țara în care este exploatat sistemul.

Assembly and Operating Instructions

ELTRAL TA 60

Door drive

The following directives must be taken into account by planners and operators:

- the directives for powered windows, doors and gate, BGR 232 (issued by the Main Association of Commercial Workers' Compensation Insurers)
 - EU Machine Guideline 2006/42 EC (safety analysis)
 - Fire prevention regulations, accident prevention regulations, standards, e.g. VDE 0100, country-specific regulations, accident prevention regulations, in particular BGV A1 "Fundamentals of prevention" and BGV A2 "Electrical systems and operating equipment".
- Installation, maintenance and repair work must be carried out in compliance with all prevailing regulations and directives.

1.2.3 Safety analysis

Advice on safe operation of door drives

Before start-up by the operator, every door and window system with automatic motor-driven drive must have been run through a safety analysis with risk assessment in accordance with Directive 42/2006 EC ¹⁾. To do this, a corresponding form must be prepared and signed.

Attention:

Do not put your hands between the frame and automatically moving door leaf, especially during a closing action.

If doors within hand's reach are operated automatically, the directives for power-actuated windows, doors and gates (BGR 232) must be observed.

The accompanying self-adhesive warning sign must then be attached clearly visibly at the leaf or on the frame. Crushing points out of reach, e.g. above 2.50 meter height, are excluded from these regulations.

1.2.4 Safety advice
When mounting, please observe:

- These assembly instructions are intended for trained experts, therefore basic work techniques are not considered.
- Installation, maintenance and repair works must be carried out in compliance with all prevailing regulations and directives.
- All dimensions of the particular installation are the responsibility of the installer and must adjusted, if required.
- Guarantee claims can only be made if assembly has been carried out in compliance with the manufacturer's instructions.

¹⁾ Window and door system manufacturers or installer

Proiectanții și operatorii trebuie să țină cont de următoarele directive:

- directivele pentru ferestre, uși și porți acționate electric, BGR 232 (emise de Asociația Centrală a Caselor de Asigurări pentru Accidente de Muncă din Germania)
- Directiva UE privind mașinile 2006/42/CE (analiza de siguranță)
- Reglementări de prevenire a incendiilor, reglementări de prevenire a accidentelor, standarde, de ex. VDE 0100, reglementări specifice țării, reglementări de prevenire a accidentelor, în special BGV A1 „Principii de prevenire” și BGV A2 „Instalații și echipamente electrice”.

Lucrările de montaj, întreținere și reparații trebuie efectuate cu respectarea tuturor reglementărilor și directivelor în vigoare.

1.2.3 Analiza de siguranță
Indicații pentru exploatarea în siguranță a motoarelor de ușă

Înainte de punerea în funcțiune de către operator, fiecare sistem de ușă și fereastră cu acționare automată cu motor trebuie supus unei analize de siguranță cu evaluarea riscurilor conform Directivei 2006/42/CE 1). În acest scop trebuie întocmit și semnat un formular corespunzător.

Atenție:

Nu introduceți mâinile între toc și foaia ușii aflată în mișcare automată, mai ales în timpul închiderii.

Dacă ușile aflate la îndemână sunt acționate automat, trebuie respectate directivele pentru ferestre, uși și porți acționate electric (BGR 232). Eticheta de avertizare autoadezivă livrată trebuie apoi aplicată bine vizibil pe foaie sau pe toc. Punctele de strivire aflate în afara zonei de acces, de ex. peste 2,50 m înălțime, sunt exceptate de la aceste reglementări.

1.2.4 Indicații de siguranță

La montaj, respectați următoarele:

- Aceste instrucțiuni de montaj sunt destinate specialiștilor instruiți, de aceea tehnicile de lucru de bază nu sunt tratate.
- Lucrările de montaj, întreținere și reparații trebuie efectuate cu respectarea tuturor reglementărilor și directivelor în vigoare.
- Toate dimensiunile instalației respective sunt în responsabilitatea instalatorului și trebuie ajustate, dacă este necesar.
- Pretențiile de garanție pot fi formulate numai dacă montajul a fost efectuat conform instrucțiunilor producătorului.

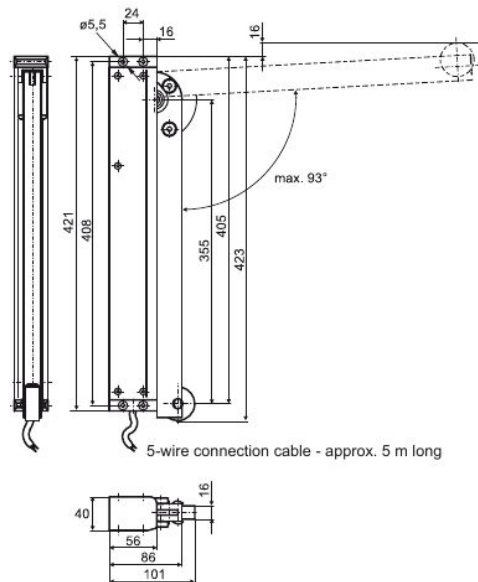
1) Producătorii sau instalatorii sistemelor de ferestre și uși



2 Technical data

Supply voltage:	19 - 32 V DC
Quiescent current consumption:	approx. 40 mA
Max. residual ripple:	2 Vss
Cut-off current when opening:	max. 1.40 A
at closing:	max. 0.46 A
Opening torque	maximum: 216 Nm continuous: 180 Nm
Closing torque	maximum: 72 Nm continuous: 72 Nm
Run time:	approx. 30 seconds
Protection class:	IP 32
Potential-free contact:	max. 50 V, 0.5 A
Connection line, silicone, 5 x 0.5 mm ²	approx. 5 m

Dimensions TA 60



2 Date tehnice

Tensiune de alimentare | 19 - 32 V DC
 Consum de curent în repaus | cca. 40 mA
 Ondulație reziduală max. | 2 Vss
 Curent de deconectare la deschidere | max. 1,40 A
 Curent de deconectare la închidere | max. 0,46 A
 Cuplu de deschidere | maxim: 216 Nm
 Cuplu de deschidere | continuu: 180 Nm
 Cuplu de închidere | maxim: 72 Nm
 Cuplu de închidere | continuu: 72 Nm
 Timp de funcționare | cca. 30 secunde
 Grad de protecție | IP 32
 Contact fără potențial | max. 50 V, 0,5 A
 Cablu de conexiune, silicon, 5 x 0,5 mm² | cca. 5 m

Dimensiuni TA 60

- Cablu de conexiune cu 5 fire - lungime cca. 5 m

Assembly and Operating Instructions

ELTRAL TA 60

Door drive

3 Functional principle

A potential-free contact for a local door lock is provided for max. 50 V, 0.5 A.

When opening, first the door latch contact is actuated. The door latch receives 3 impulses in the span of seconds, then the contact remains closed. After 10 or 12 seconds (active or passive leaf), the door control contact would fall back off.

The TA 60 door drive (active or passive leaf) is placed in motion with a time delay of approx. 5 or 7 seconds. The drive arms opens up to an angle of 93°.

With a 2-leaf solution, the time delay when opening for the active leaf is 5 seconds and for the passive leaf 7 seconds. During the closing process, the door latch contact is not actuated. The time delay when closing for the active leaf is 0 seconds and for the passive leaf 7 seconds.

	Opening delay	Closing delay	Door latch contact "OPEN"
1-leaf	5 s	0 s	10 s
2-leaf	Active leaf	5 s	7 s
	Passive leaf	7 s	0 s
			12 s

Replacement

For ELTRAL TA 60 Sychro, the entire set does not have to be changed if replaced. It is sufficient to replace the defective motor. In your order, please specify the drive type of the motor (master or slave).

3 Principiu de funcționare

Este prevăzut un contact fără potențial pentru o încuietoare locală a ușii, max. 50 V, 0,5 A. La deschidere este acționat mai întâi contactul de zăvor al ușii. Zăvorul ușii primește 3 impulsuri într-un interval de câteva secunde, apoi contactul rămâne închis. După 10 sau 12 secunde (foaie activă sau pasivă), contactul de comandă al ușii revine (se deschide).

Motorul de ușă TA 60 (foaie activă sau pasivă) este pus în mișcare cu o întârziere de cca. 5 sau 7 secunde. Brațele motorului se deschid până la un unghi de 93°.

La soluția cu 2 foi, întârzierea la deschidere este de 5 secunde pentru foaia activă și de 7 secunde pentru foaia pasivă. În timpul închiderii, contactul de zăvor al ușii nu este acționat. Întârzierea la închidere este de 0 secunde pentru foaia activă și de 7 secunde pentru foaia pasivă.

Tip ușă | Foaie | Întârziere deschidere | Întârziere închidere | Contact zăvor ușă „DESCHIS”

1 foaie | - | 5s | 0s | 10 s

2 foi | Foaie activă | 5s | 7s | 10 s

2 foi | Foaie pasivă | 7s | 0s | 12 s

Înlocuire

La ELTRAL TA 60 Synchro, în caz de înlocuire nu trebuie schimbat întregul set. Este suficientă înlocuirea motorului defect. În comandă, vă rugăm să specificați tipul de acționare al motorului (master sau slave).



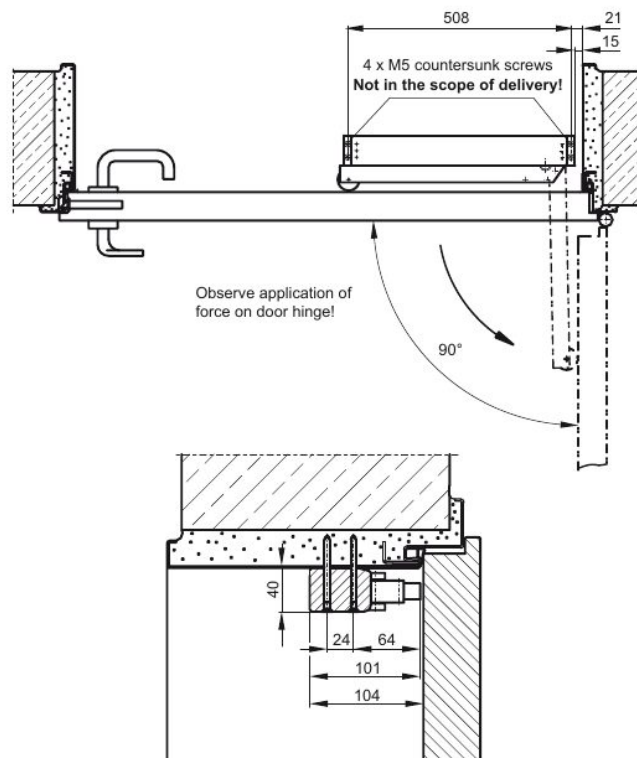
4 Installation



Impact on the opened drive can destroy the drive.
Door closer and door leaf coordinator should be set accordingly.

4.1 Side opposite to hinges

4.1.1 Without additional brackets



04.2012 | G25001 | Printed in Germany

25

4 Montaj

Un impact asupra motorului deschis poate distruge motorul. Amortizorul (închizătorul) ușii și coordonatorul de foi trebuie reglate corespunzător.

4.1 Pe partea opusă balamalelor

4.1.1 Fără console suplimentare

Etichete figură:

- 4 x șuruburi cu cap înecat M5 - Nu sunt incluse în livrare!
- Atenție la forța aplicată asupra balamalei ușii!
- Cote: 508; 21; 15; 90°; 40; 24; 64; 101; 104

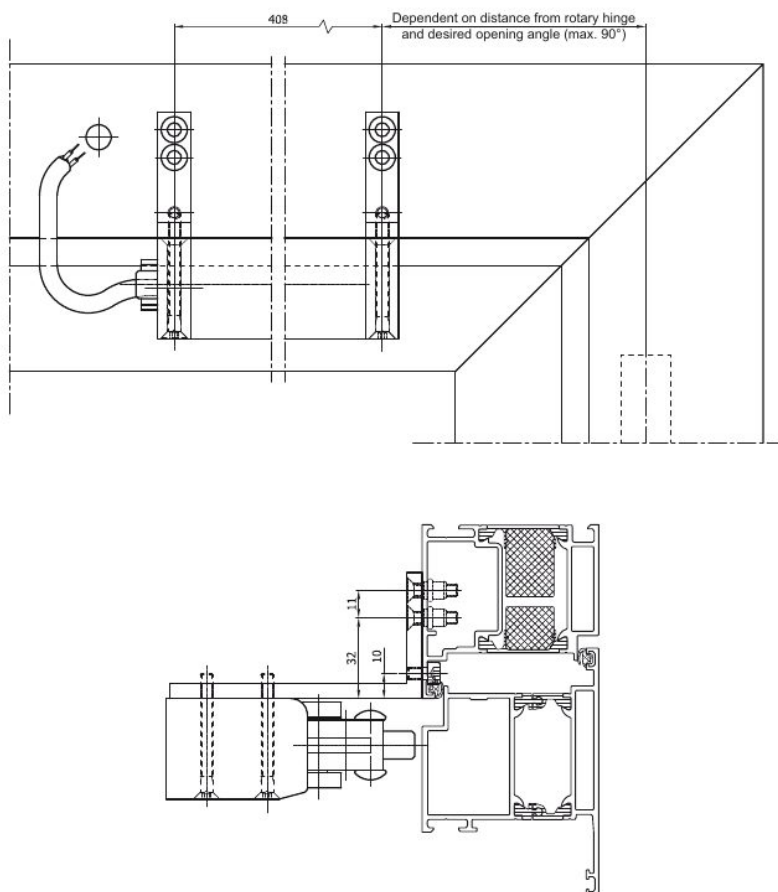
Assembly and Operating Instructions

ELTRAL TA 60

Door drive

4.1.2 With bracket

Art. no.: 9-45614-00-0-1 (2 brackets are needed per drive)


4.1.2 Cu consolă

Nr. art.: 9-45614-00-0-1 (sunt necesare 2 console pentru fiecare motor)

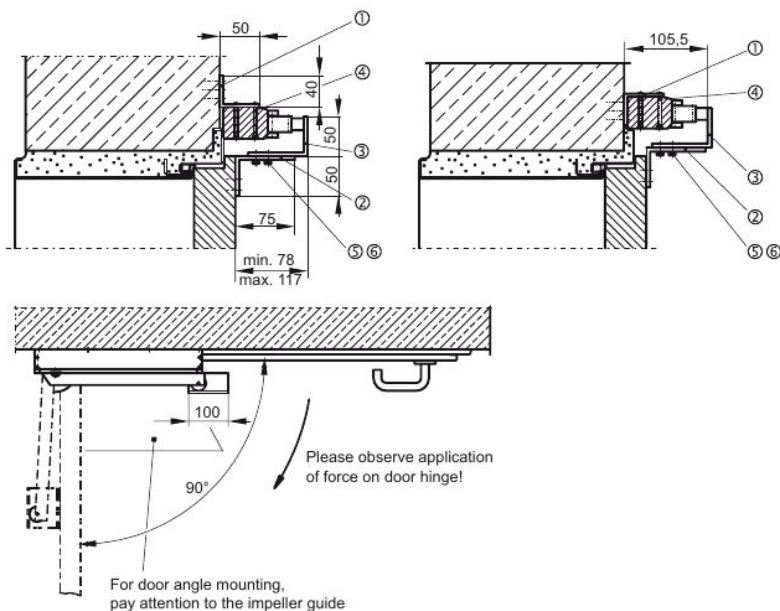
Etichete figură:

- În funcție de distanța față de balamaua de rotație și de unghiul de deschidere dorit (max. 90°)

G-U

4.2 Hinge side

With bracket set art. no.: K-17328-00-0-1



Attention!

All dimensions of the particular installation are the responsibility of the installer and must be adjusted, if required.

The bracket set (K-17328) consists of:

- 1 fastening bracket ①
- 1 door bracket fastener ②
- 1 door angle stop ③
- 4 countersunk screws, M5 x 45 ④
- 3 cyl. screws with hexagon socket, M5 x 12 ⑤
- 3 tooth lock washers A5,3 ⑥

4.2 Pe partea balamalelor

Cu set de console nr. art.: K-17328-00-0-1

Etichete figură:

- Cote: 50; 105,5; 40; 50; 50; 75; min. 78; max. 117; 100; 90°
- Atenție la forța aplicată asupra balamalei ușii!
- La montajul cu cornier pe ușă, aveți grijă la ghidajul rolei

Atenție!

Toate dimensiunile instalației respective sunt în responsabilitatea instalatorului și trebuie ajustate, dacă este necesar.

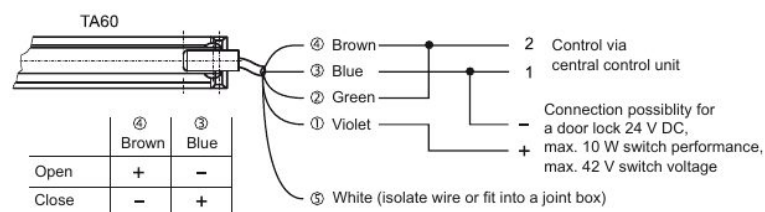
Setul de console (K-17328) cuprinde:

- 1 consolă de fixare
- 1 element de fixare a consolei pe ușă
- 1 opritor cornier pentru ușă
- 4 șuruburi cu cap înecat, M5 x 45
- 3 șuruburi cilindrice cu locaș hexagonal, M5 x 12
- 3 șaibe de siguranță dințate A5,3

Assembly and Operating Instructions

ELTRAL TA 60

Door drive

5 Electrical connection
5.1 General connection


In the case of programmed synchronisation of two or more drives, the drive must be mounted and connected according to the sequence number specified on the supplemental label, and the white conductors must be connected.

Note

Solo operation with drives programmed for synchronous operation is not possible.

5 Conexiune electrică
5.1 Conexiune generală

Etichete figură:

- Maro, Albastru - Comandă prin centrală (DESCHIS / ÎNCHIS)
- Verde, Violet - Posibilitate de conectare a unei încuietori de ușă 24 V DC, putere de comutare max. 10 W, tensiune de comutare max. 42 V
- Alb (izolați firul sau introduceți-l într-o doză de joncțiune)
- Deschidere / Închidere: polaritate Maro / Albastru

În cazul sincronizării programate a două sau mai multe motoare, motorul trebuie montat și conectat conform numărului de ordine indicat pe eticheta suplimentară, iar conductoarele albe trebuie conectate între ele.

Notă

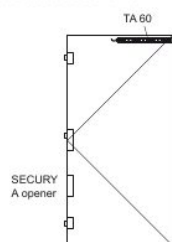
Funcționarea solo nu este posibilă cu motoare programate pentru funcționare sincronă.



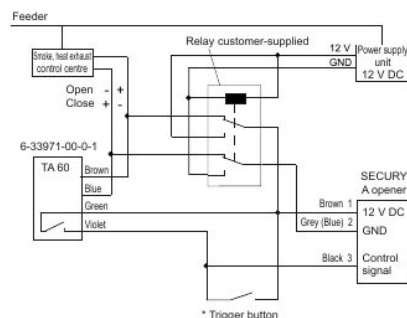
5.2 Connection plans for application variants

5.2.1 1-leaf door with door drive TA 60 and SECURY A-opener

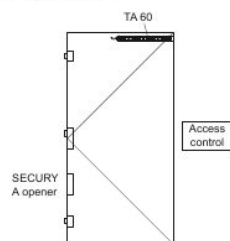
Without access control



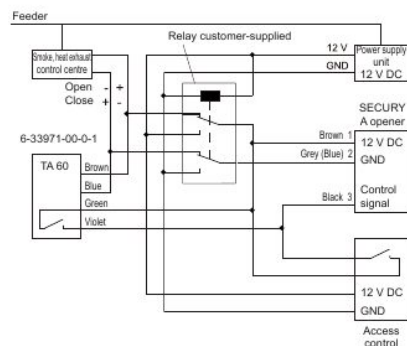
Door drive TA 60 first activates the lock.
After a time delay of 5 s, the TA 60 opens.
If there is a power failure, the A-opener is supplied with power from the smoke-heat exhaust control centre; otherwise, it is supplied through an external power supply unit 12 V / 1 A.
* To let someone go through the door, the lock can also be triggered through a voltage-free button (access control, etc.).



With access control



Door drive TA 60 first activates the lock.
After a time delay of 5 s, the TA 60 opens.
If there is a power failure, the A-opener is supplied with power from the smoke-heat exhaust control centre; otherwise, it is supplied through an external power supply unit 12 V / 1 A.
To let someone go through the door, the lock in the active leaf can be triggered through the access control.



5.2 Scheme de conexiune pentru variantele de aplicație

5.2.1 Ușă cu 1 foaie cu motor de ușă TA 60 și deschizător SECURY A

Fără control acces

Etichete figură:

- Alimentare | Releu (furnizat de client) | Sursă de alimentare 12 V DC
- Centrală de desfumare (RWA): DESCHIS / ÎNCHIS
- TA 60 (6-33971-00-0-1): Maro, Albastru, Verde, Violet
- Deschizător SECURY A: Maro 1 = 12 V DC; Gri (Albastru) 2 = GND; Negru 3 = Semnal de comandă
- * Buton de declanșare

Motorul de ușă TA 60 activează mai întâi încuietoarea. După o întârziere de 5 s, TA 60 deschide.

În caz de pană de curent, deschizătorul A este alimentat de la centrala de desfumare (RWA); în rest, este alimentat printr-o sursă de alimentare externă 12 V / 1 A.

* Pentru a permite trecerea unei persoane prin ușă, încuietoarea poate fi declanșată și printr-un buton fără potențial (control acces etc.).

Cu control acces

Etichete figură:

- Alimentare | Releu (furnizat de client) | Sursă de alimentare 12 V DC
- Centrală de desfumare (RWA): DESCHIS / ÎNCHIS
- TA 60 (6-33971-00-0-1): Maro, Albastru, Verde, Violet
- Deschizător SECURY A: Maro 1 = 12 V DC; Gri (Albastru) 2 = GND; Negru 3 = Semnal de comandă
- Control acces: 12 V DC, GND

Motorul de ușă TA 60 activează mai întâi încuietoarea. După o întârziere de 5 s, TA 60 deschide.

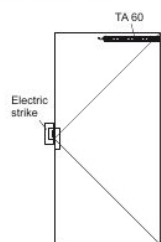
În caz de pană de curent, deschizătorul A este alimentat de la centrala de desfumare (RWA); în rest, este alimentat printr-o sursă de alimentare externă 12 V / 1 A.

Pentru a permite trecerea unei persoane prin ușă, încuietoarea din foaia activă poate fi declanșată prin controlul accesului.

Assembly and Operating Instructions

ELTRAL TA 60

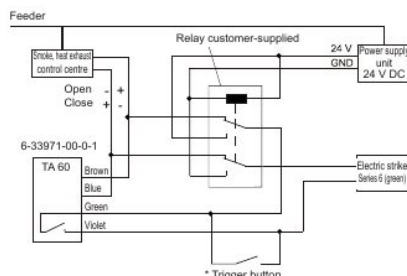
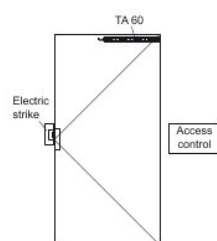
Door drive

5.2.2 1-leaf door with door drive TA 60 and electric strike
Without access control


Door drive TA 60 first activates the electric strike.

After a time delay of 5 s, the TA 60 opens. If there is a power failure, the electric strike is supplied with power from the smoke-heat exhaust control centre; otherwise, it is supplied through an external power supply unit 24 V / 1 A.

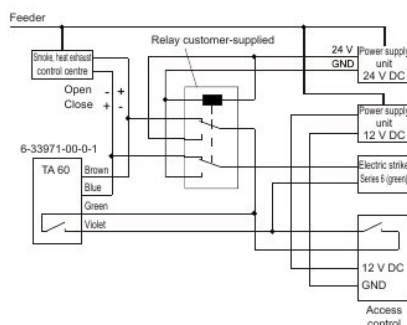
* To let someone go through the door, the electric strike can also be triggered through a voltage-free button (access control, etc.).


With access control


Door drive TA 60 first activates the electric strike.

After a time delay of 5 s, the TA 60 opens. If there is a power failure, the electric strike is supplied with power from the smoke-heat exhaust control centre; otherwise, it is supplied through an external power supply unit 24 V / 1 A.

To let someone go through the door, the lock in the active leaf can be triggered through the access control.


5.2.2 Ușă cu 1 foaie cu motor de ușă TA 60 și yală electrică (electromagnetică)
Fără control acces

Etichete figură:

- Alimentare | Releu (furnizat de client) | Sursă de alimentare 24 V DC
- Centrală de desfumare (RWA): DESCHIS / ÎNCHIS
- TA 60 (6-33971-00-0-1): Maro, Albastru, Verde, Violet
- Yală electrică Seria 6 (verde)
- * Buton de declanșare

Motorul de ușă TA 60 activează mai întâi yala electrică. După o întârziere de 5 s, TA 60 deschide.

În caz de pană de curent, yala electrică este alimentată de la centrala de desfumare (RWA); în rest, este alimentată printr-o sursă de alimentare externă 24 V / 1 A.

* Pentru a permite trecerea unei persoane prin ușă, yala electrică poate fi declanșată și printr-un buton fără potențial (control acces etc.).

Cu control acces

Etichete figură:

- Alimentare | Releu (furnizat de client) | Sursă de alimentare 24 V DC
- Centrală de desfumare (RWA): DESCHIS / ÎNCHIS
- Sursă de alimentare 12 V DC
- TA 60 (6-33971-00-0-1): Maro, Albastru, Verde, Violet
- Yală electrică Seria 6 (verde)
- Control acces: 12 V DC, GND

Motorul de ușă TA 60 activează mai întâi yala electrică. După o întârziere de 5 s, TA 60 deschide.

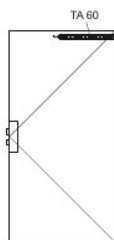
În caz de pană de curent, yala electrică este alimentată de la centrala de desfumare (RWA); în rest, este alimentată printr-o sursă de alimentare externă 24 V / 1 A.

Pentru a permite trecerea unei persoane prin ușă, încuietoarea din foaia activă poate fi declanșată prin controlul accesului.

G-U

5.2.3 1-leaf door with door drive TA 60, motor lock MS 19 and door contact

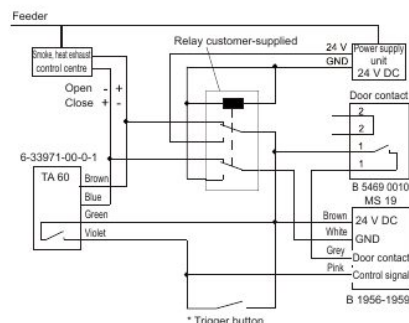
Without access control



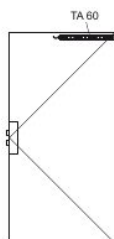
Door drive TA 60 first activates the motor lock MS 19. After a time delay of 5 s, the TA 60 opens.

After the door is closed, the motor lock only remains locked when the door contact is closed. If there is a power failure, the motor lock is supplied with power from the smoke-heat exhaust control centre; otherwise, it is supplied through an external power supply unit 24 V / 1 A.

* To let someone go through the door, the lock can also be triggered through a voltage-free button (access control, etc.).



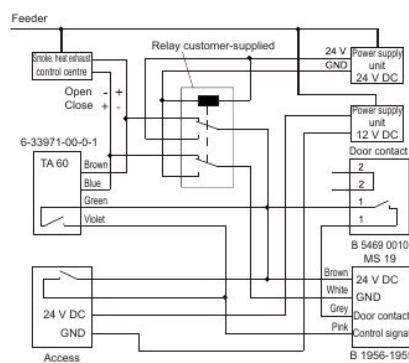
With access control



Door drive TA 60 first activates the motor lock MS 19. After a time delay of 5 s, the TA 60 opens.

After the door is closed, the motor lock only remains locked when the door contact is closed. If there is a power failure, the motor lock is supplied with power from the smoke-heat exhaust control centre; otherwise, it is supplied through an external power supply unit 24 V / 1 A.

To let someone go through the door, the lock can also be triggered through a voltage-free button (access control, etc.).



5.2.3 Ușă cu 1 foaie cu motor de ușă TA 60, broască motorizată MS 19 și contact de ușă

Fără control acces

Etichete figură:

- Alimentare | Releu (furnizat de client) | Sursă de alimentare 24 V DC
- Centrală de desfumare (RWA): DESCHIS / ÎNCHIS
- TA 60 (6-33971-00-0-1): Maro, Albastru, Verde, Violet
- Broască motorizată MS 19 (B 5469 0010): Maro = 24 V DC; Alb = GND; Gri = Contact ușă; Roz = Semnal de comandă (B 1956-1959)
- Contact ușă
- * Buton de declanșare

Motorul de ușă TA 60 activează mai întâi broasca motorizată MS 19. După o întârziere de 5 s, TA 60 deschide.

După închiderea ușii, broasca motorizată rămâne încuiată numai dacă contactul de ușă este închis.

În caz de pană de curent, broasca motorizată este alimentată de la centrala de desfumare (RWA); în rest, este alimentată printr-o sursă de alimentare externă 24 V / 1 A.

* Pentru a permite trecerea unei persoane prin ușă, încuietoarea poate fi declanșată și printr-un buton fără potențial (control acces etc.).

Cu control acces

Etichete figură:

- Alimentare | Releu (furnizat de client) | Sursă de alimentare 24 V DC
- Centrală de desfumare (RWA): DESCHIS / ÎNCHIS
- Sursă de alimentare 12 V DC
- TA 60 (6-33971-00-0-1): Maro, Albastru, Verde, Violet
- Broască motorizată MS 19 (B 5469 0010): Maro = 24 V DC; Alb = GND; Gri = Contact ușă; Roz = Semnal de comandă (B 1956-1959)
- Contact ușă
- Control acces: 24 V DC, GND

Motorul de ușă TA 60 activează mai întâi broasca motorizată MS 19. După o întârziere de 5 s, TA 60 deschide.

După închiderea ușii, broasca motorizată rămâne încuiată numai dacă contactul de ușă este închis.

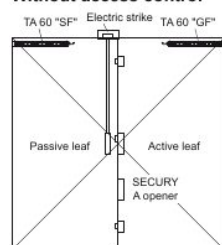
În caz de pană de curent, broasca motorizată este alimentată de la centrala de desfumare (RWA); în rest, este alimentată printr-o sursă de alimentare externă 24 V / 1 A.

Pentru a permite trecerea unei persoane prin ușă, încuietoarea poate fi declanșată și printr-un buton fără potențial (control acces etc.).

Assembly and Operating Instructions

ELTRAL TA 60

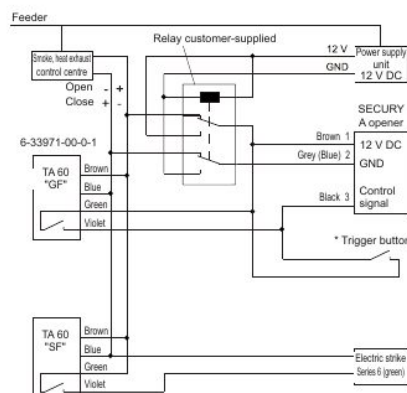
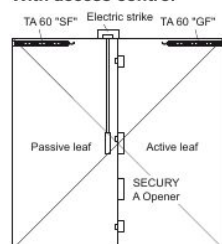
Door drive

5.2.4 2-leaf door with door drive TA 60, active leaf with SECURY A-opener
Without access control


Door drive TA 60 „GF” first activates the lock. After a time delay of 5 s, the TA 60 „GF” opens the active leaf. After further 2 s, the TA 60 „SF” opens the passive leaf.

If there is a power failure, the A-opener is supplied with power from the smoke-heat exhaust control centre; otherwise, it is supplied through an external power supply unit 12 V / 1 A.

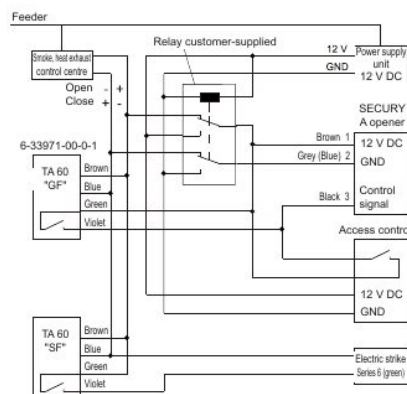
* To let someone go through the door, the A-opener can also be triggered through a voltage-free button (access control, etc.).


With access control


Door drive TA 60 „GF” first activates the lock. After a time delay of 5 s, the TA 60 „GF” opens the active leaf. After further 2 s, the TA 60 „SF” opens the passive leaf.

If there is a power failure, the A-opener is supplied with power from the smoke-heat exhaust control centre; otherwise, it is supplied through an external power supply unit 12 V / 1 A.

To let someone go through the door, the A-opener can be triggered through the access control.


5.2.4 Ușă cu 2 foi cu motor de ușă TA 60, foaie activă cu deschizător SECURY A
Fără control acces

Etichete figură:

- TA 60 „SF” (foaie pasivă) | Yală electrică | TA 60 „GF” (foaie activă)
- Alimentare | Releu (furnizat de client) | Centrală de desfumare (RWA): DESCHIS / ÎNCHIS
- Sursă de alimentare 12 V DC
- TA 60 „GF” (6-33971-00-0-1): Maro, Albastru, Verde, Violet
- Deschizător SECURY A: Maro 1 = 12 V DC; Gri (Albastru) 2 = GND; Negru 3 = Semnal de comandă
- TA 60 „SF”: Maro, Albastru, Verde, Violet - Yală electrică Seria 6 (verde)
- * Buton de declanșare

Motorul de ușă TA 60 „GF” activează mai întâi încuietoarea. După o întârziere de 5 s, TA 60 „GF” deschide foaia activă. După încă 2 s, TA 60 „SF” deschide foaia pasivă.

În caz de pană de curent, deschizătorul A este alimentat de la centrala de desfumare (RWA); în rest, este alimentat printr-o sursă de alimentare externă 12 V / 1 A.

* Pentru a permite trecerea unei persoane prin ușă, deschizătorul A poate fi declanșat și printr-un buton fără potențial (control acces etc.).

Cu control acces

Etichete figură:

- TA 60 „SF” (foaie pasivă) | Yală electrică | TA 60 „GF” (foaie activă)
- Alimentare | Releu (furnizat de client) | Centrală de desfumare (RWA): DESCHIS / ÎNCHIS
- Sursă de alimentare 12 V DC
- TA 60 „GF” (6-33971-00-0-1): Maro, Albastru, Verde, Violet
- Deschizător SECURY A: Maro 1 = 12 V DC; Gri (Albastru) 2 = GND; Negru 3 = Semnal de comandă
- TA 60 „SF”: Maro, Albastru, Verde, Violet - Yală electrică Seria 6 (verde)
- Control acces: 12 V DC, GND

Motorul de ușă TA 60 „GF” activează mai întâi încuietoarea. După o întârziere de 5 s, TA 60 „GF” deschide foaia activă. După încă 2 s, TA 60 „SF” deschide foaia pasivă.

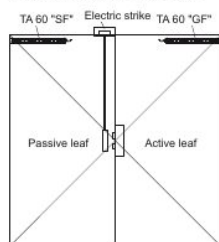
În caz de pană de curent, deschizătorul A este alimentat de la centrala de desfumare (RWA); în rest, este alimentat printr-o sursă de alimentare externă 12 V / 1 A.

Pentru a permite trecerea unei persoane prin ușă, deschizătorul A poate fi declanșat prin controlul accesului.

G-U

5.2.5 2-leaf door with door drive TA 60, active leaf with motor lock MS 19

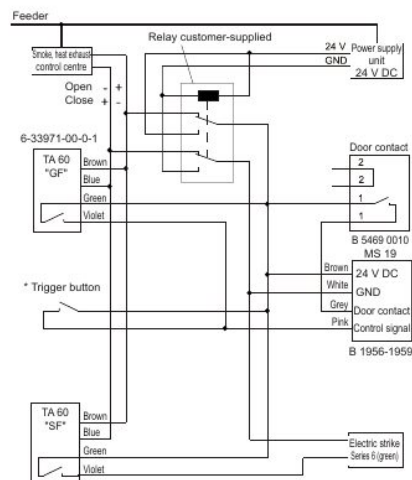
Without access control



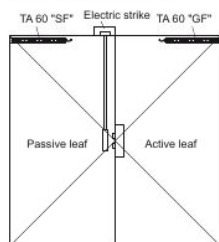
Door drive TA 60 „1” first activates the lock. After a time delay of 5 s, the TA 60 „1” opens the active leaf. After further 2 s, the TA 60 „2” opens the passive leaf.

If there is a power failure, the motor lock is supplied with power from the smoke-heat exhaust control centre; otherwise, it is supplied through an external power supply unit 24 V / 1 A.

* To let someone go through the door, the lock can also be triggered through a voltage-free button (access control. etc.).



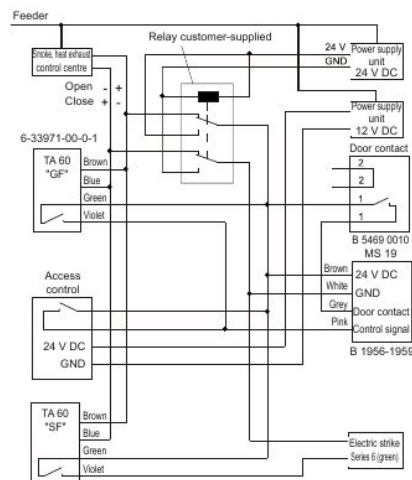
With access control



Door drive TA 60 „1” first activates the lock. After a time delay of 5 s, the TA 60 „1” opens the active leaf. After further 2 s, the TA 60 „2” opens the passive leaf.

If there is a power failure, the motor lock is supplied with power from the smoke-heat exhaust control centre; otherwise, it is supplied through an external power supply unit 24 V / 1 A.

To let someone go through the door, the lock in the active leaf can be triggered through the access control.



5.2.5 Ușă cu 2 foi cu motor de ușă TA 60, foaie activă cu broască motorizată MS 19

Fără control acces

Etichete figură:

- TA 60 „SF” (foaie pasivă) | Yală electrică | TA 60 „GF” (foaie activă)
- Alimentare | Releu (furnizat de client) | Centrală de desfumare (RWA): DESCHIS / ÎNCHIS
- Sursă de alimentare 24 V DC
- TA 60 „GF” (6-33971-00-0-1): Maro, Albastru, Verde, Violet
- Broască motorizată MS 19 (B 5469 0010): Maro = 24 V DC; Alb = GND; Gri = Contact ușă; Roz = Semnal de comandă (B 1956-1959)
- Contact ușă
- TA 60 „SF”: Maro, Albastru, Verde, Violet - Yală electrică Seria 6 (verde)
- * Buton de declanșare

Motorul de ușă TA 60 „1” activează mai întâi încuietoarea. După o întârziere de 5 s, TA 60 „1” deschide foaia activă. După încă 2 s, TA 60 „2” deschide foaia pasivă.

În caz de pană de curent, broasca motorizată este alimentată de la centrala de desfumare (RWA); în rest, este alimentată printr-o sursă de alimentare externă 24 V / 1 A.

* Pentru a permite trecerea unei persoane prin ușă, încuietoarea poate fi declanșată și printr-un buton fără potențial (control acces etc.).

Cu control acces

Etichete figură:

- TA 60 „SF” (foaie pasivă) | Yală electrică | TA 60 „GF” (foaie activă)
- Alimentare | Releu (furnizat de client) | Centrală de desfumare (RWA): DESCHIS / ÎNCHIS
- Sursă de alimentare 24 V DC; Sursă de alimentare 12 V DC
- TA 60 „GF” (6-33971-00-0-1): Maro, Albastru, Verde, Violet
- Broască motorizată MS 19 (B 5469 0010): Maro = 24 V DC; Alb = GND; Gri = Contact ușă; Roz = Semnal de comandă (B 1956-1959)
- Contact ușă
- TA 60 „SF”: Maro, Albastru, Verde, Violet - Yală electrică Seria 6 (verde)
- Control acces: 24 V DC, GND

Motorul de ușă TA 60 „1” activează mai întâi încuietoarea. După o întârziere de 5 s, TA 60 „1” deschide foaia activă. După încă 2 s, TA 60 „2” deschide foaia pasivă.

În caz de pană de curent, broasca motorizată este alimentată de la centrala de desfumare (RWA); în rest, este alimentată printr-o sursă de alimentare externă 24 V / 1 A.

Pentru a permite trecerea unei persoane prin ușă, încuietoarea din foaia activă poate fi declanșată prin controlul accesului.

Assembly and Operating Instructions

ELTRAL TA 60

Door drive

6 Components and accessories
Article numbers

Door drive ELTRAL TA 60 Solo	6-33971-00-0-1
Door drive ELTRAL TA 60 Synchro	K-17860-00-0-1
Bracket set for ELTRAL TA 60, hinge page	K-17328-00-0-1
Bracket set for ELTRAL TA 60, side opposite to hinges	9-45614-00-0-1

7 Disposal

The drive contains electrical parts and must be disposed of as electronic scrap at public collection points and recycling centres in accordance with legal requirements.

Disposal with residential waste is not permitted!

Packaging is disposed of separately.

8 After-sales service
GU Customer services

- Drive mounting and start-up
- Annual expert inspection according to applicable standards and directives
- Maintenance and repair work
- Conversions or changes in existing door and window systems.

If there are additional questions or more detailed information on the automatic circular door are necessary, please contact our after-sales service.

6 Componente și accesorii
Coduri articol

Motor de ușă ELTRAL TA 60 Solo | 6-33971-00-0-1

Motor de ușă ELTRAL TA 60 Synchro | K-17860-00-0-1

Set de console pentru ELTRAL TA 60, partea balamalelor | K-17328-00-0-1

Set de console pentru ELTRAL TA 60, partea opusă balamalelor | 9-45614-00-0-1

7 Eliminare

Motorul conține componente electrice și trebuie eliminat ca deșeu electronic la punctele publice de colectare și centrele de reciclare, conform cerințelor legale.

Eliminarea împreună cu deșeurile menajere nu este permisă!

Ambalajul se elimină separat.

8 Service post-vânzare
Serviciul clienți GU

- Montajul și punerea în funcțiune a motorului
- Inspecția anuală de specialitate conform standardelor și directivelor aplicabile
- Lucrări de întreținere și reparații
- Transformări sau modificări ale sistemelor de uși și ferestre existente.

Dacă aveți întrebări suplimentare sau aveți nevoie de informații mai detaliate despre ușa automată, vă rugăm să contactați serviciul nostru post-vânzare.



9 Declaration of incorporation



Einbauerklärung (für eine unvollständige Maschine) Declaration of incorporation (for a partly completed machinery)

Hiermit erklären wir, dass folgendes Produkt
We hereby declare that the following product

Hersteller: Gretsch-Unitas GmbH Baubeschläge
Manufacturer: Johann-Maus-Str. 3
D-71254 Ditzingen
Produktbezeichnung: Türantrieb 24V DC
Product Designation: door actuator 24V DC
Typ/ Type: ELTRAL TA 60

Baujahr: ab 2011
Year of manufacture: from 2011

die Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1 erfüllt. Die technischen Unterlagen sind nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang VII, Teil B erstellt worden.
complies with the requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC, Appendix I, Part 1
The technical documents are issued according to the Machinery Directive 2006/42/EC, Appendix VII, Part B.

Der Bevollmächtigte für die Zusammenstellung technischer Unterlagen ist
Authorised to compile the relevant technical documentation is

Dipl.-Ing (BA) Daniel Gründler, Gretsch-Unitas GmbH Baubeschläge

Auf begründeten Antrag hin sind wir verpflichtet, die spezifischen Dokumente für die oben genannten Produkte innerhalb einer angemessenen Frist bereitzustellen. Die Dokumente werden per E-Mail zur Verfügung gestellt.
Upon justified request, we shall be obligated to provide the specific documents regarding the product listed above within an adequate period. The documents will be provided via e-mail.

Die unvollständige Maschine entspricht weiterhin allen Bestimmungen der
Furthermore the partly completed machinery complies with all regulations of

Richtlinie 2004/108/EG Elektromagnetische Verträglichkeit **Directive 2004/108/EC** EMC Compatibility
Richtlinie 2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie **Directive 2006/95/EC** Low Voltage Directive

und folgenden harmonisierten Normen / and the following harmonised standards:

DIN EN 60335-2 – 103, EN 55011, EN 55014-1, EN 55014-02, EN 55022, EN 12101-2

Die vollständige Maschine, inklusive der von uns gelieferten o.a. Antriebe darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Anlage entsprechend den Vorgaben der Montageanleitung und der Betriebs- und Installationshinweise montiert wurde und die Abnahme durch einen Sachkundigen mit Nachweis mittels Abnahmeprotokoll durchgeführt wurde. Dadurch wird den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entsprochen.

Commissioning of the complete machinery including the above mentioned drives delivered by us is not allowed until it is ascertained that the installation of the complete machinery was performed in accordance with the specifications and the operating and installation advice given in our "Mounting Instructions", and that the acceptance procedure was duly carried out and documented in an acceptance protocol by a specialist.
This stipulation is made in accordance with the regulations of the Machinery Directive 2006/42/EC.

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller / This is declared by the manufacturer
Gretsch-Unitas GmbH Baubeschläge, Johann-Maus-Str. 3, D-71254 Ditzingen

abgegeben durch / represented by

Julius von Resch – Geschäftsführer / Managing Director

(Titel, Vorname, Name, Stellung im Betrieb des Herstellers / title, first name, name, responsibility in the company)

Ditzingen, 13. Januar 2011

rechsgültige Unterschrift / valid signature

Einbauerklärung-Nr. / Manufacturer's Declaration no. G.U. K-1019

9 Declarație de încorporare

Declarație de încorporare (pentru o cvasi-mașină)

Prin prezenta declarăm că următorul produs

Producător | Gretsch-Unitas GmbH Baubeschläge, Johann-Maus-Str. 3, D-71254 Ditzingen

Denumire produs | Motor de ușă 24V DC

Tip | ELTRAL TA 60

An de fabricație | din 2011

îndeplinește cerințele Directivei privind mașinile **2006/42/CE, Anexa I, Partea 1.**

Documentația tehnică este întocmită conform Directivei privind mașinile **2006/42/CE, Anexa VII, Partea B.**

Persoana autorizată să întocmească documentația tehnică relevantă este:

Dipl.-Ing (BA) Daniel Gründler, Gretsch-Unitas GmbH Baubeschläge

La cerere justificată, ne obligăm să punem la dispoziție, într-un termen adecvat, documentele specifice privind produsul menționat mai sus. Documentele vor fi furnizate prin e-mail.

În plus, cvasi-mașina respectă toate prevederile:

Directiva 2004/108/CE | Compatibilitate electromagnetica

Directiva 2006/95/CE | Directiva de joasă tensiune

și următoarele standarde armonizate:

DIN EN 60335-2 – 103, EN 55011, EN 55014-1, EN 55014-02, EN 55022, EN 12101-2

Punerea în funcțiune a mașinii complete, inclusiv a motoarelor menționate mai sus livrate de noi, nu este permisă până când nu s-a constatat că instalația mașinii complete a fost realizată conform specificațiilor și indicațiilor de utilizare și instalare din „Instrucțiunile de montaj” și că procedura de recepție a fost efectuată corespunzător și documentată într-un proces-verbal de recepție de către un specialist.

Această prevedere este făcută în conformitate cu reglementările Directivei privind mașinile 2006/42/CE.

Această declarație este emisă pe răspunderea producătorului: **Gretsch-Unitas GmbH**

Baubeschläge, Johann-Maus-Str. 3, D-71254 Ditzingen

reprezentat de: Julius von Resch – Director General

(titlu, prenume, nume, funcția în cadrul firmei producătoare)

Ditzingen, 13 ianuarie 2011 | semnătură valabilă

Nr. declarație a producătorului: G.U. K-1019